右頁：設有內部雙層庭院，延伸
了建築的整體長度

以色列薩維恩　拆分屋

The Split House, Savion, Israel

匹少．可鄧建築師事務所

Pitsou Kedem Architects

設計團隊：塔瑪．伯傑　匹少．可鄧
負責建築師：塔瑪．伯傑
燈光設計：歐力．阿弗隆．阿爾卡貝斯
空間性質：住宅
各階面積：地面層：410平方公尺，
地下層：90平方公尺
空間面積：500平方公尺
建築面積：700平方公尺
基地面積：1,749平方公尺
主要建材：金屬．木料
主要結構：混凝土
座落位置：以色列薩維恩
影像：阿米特．傑隆
採訪：劉湘怡
文字：奧倫．埃爾達爾
整理：李冠頤

Design Team：Tamar Berger．Pitsou Kedem
Lead Architect：Tamar Berger
Lighting Design：Orly Avron Alkabes
Character of Space：House
Each Floor Area：GF：410 m²．BF：90 m²
Total Floor Area：500 m²
Building Area：700 m²
Site Area：1,749 m²
Principal Materials：Metal．Wood
Principal Structure：Concrete
Location：Savion, Israel
Photos：Amit Geron
Interview：Rowena Liu
Text：Oren Eldar
Collator：Rita Lee

剖面圖 A-A　SECTION A-A

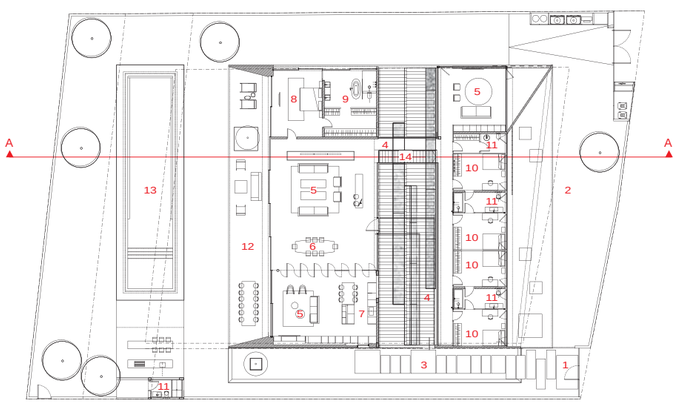
1. 前院　2. 臥室　3. 空橋　4. 客廳　5. 樓梯　6. 內部庭院　7. 後院　8. 游泳池

1. forecourt　2. bedroom　3. bridge　4. living room　5. staircase　6. internal yard　7. backyard　8. swimming pool

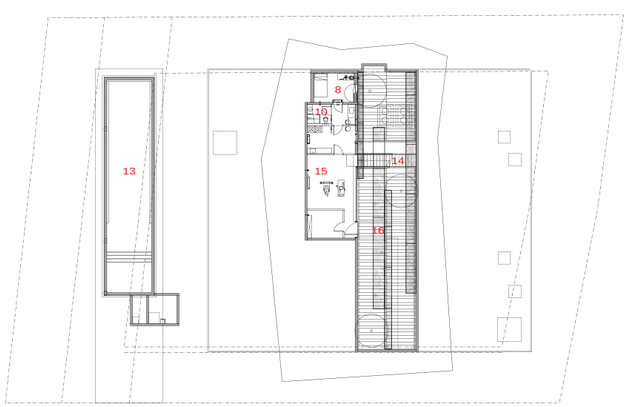
陷落的院子（通常為了讓光線照入地下室，多數位於建地邊緣）是這棟房屋的主要視覺焦點。這個長25公尺、寬5公尺、近7公尺高的空間位於建築的中央，將房屋分隔成三個部分：一是面街部分，設有臥室；一是面後院的部分，設有客廳和主臥室；另一部分位於兩者中間，設有內部雙層庭院，延伸了建築的整體長度。兩座空橋橫跨庭院上層，連接上述各部分。第一座延伸自前門口，可綜觀整體空間。一側是客廳與庭院，另一側是連接小孩臥室的長廊。第二座可連接私人和公共空間，並銜接通往底層的樓梯。面積200×30×4公分，由實木和鐵條重複排列而成的格柵牆，包圍著庭院、房屋牆面和庭院上方，甚至相互折疊形成了陰影。這片格柵中藏著窗戶和門，包括通往內部庭院和客廳的主要大門，以及將主臥室和家庭活動室連接至周圍庭院的門（這裡突出於混凝土圍牆4公分以製造陰影）。包覆主臥室和其他區域的灰泥圍牆中也設有格柵。在整間屋子中，格柵創造出不同的變化，例如，酒吧和面街的牆面便有另一番風情。

The sunken yard – usually meant to allow light into a basement floor and mostly placed at the fringes of the plot – is this house's central motif. Measuring 25m long, 5m wide and almost 7m high, it sits in the heart of the structure and divides the house into three sections: one with the private bedroom facing the street; one with the living room and master bedroom facing the backyard; and between them, a section with the internal double-level yard that extends the entire length of the building. Two bridges crossing the yard at the top floor connect the sections. The first leads from the front door entrance and allows a view of the entire space. On one side the living room and yard, on the other, a long hallway linking the children bedrooms. The second bridge connects the private and shared areas, and incorporates a staircase leading to the basement floor. A recurring grid of 200x30x4cm panels made of solid wood and iron envelops the yard, the house walls and the yard roof, even folding over to create shading. This paneled grid conceals the windows and doors, including the main entrance door that leads to the internal yard and living room, and the doors connecting the master bedroom and family room to the surrounding yard (in these exists the square's concrete envelope protrudes 4m out to create shading.) The grid is present also in the plastered yard walls that conceal the master bedroom and other areas. It appears in different variations throughout the house – for example, in the wine bar and in the wall facing the street.

右頁・左頁：由實木和鐵條重複排列而成的格柵牆，相互折疊形成了陰影

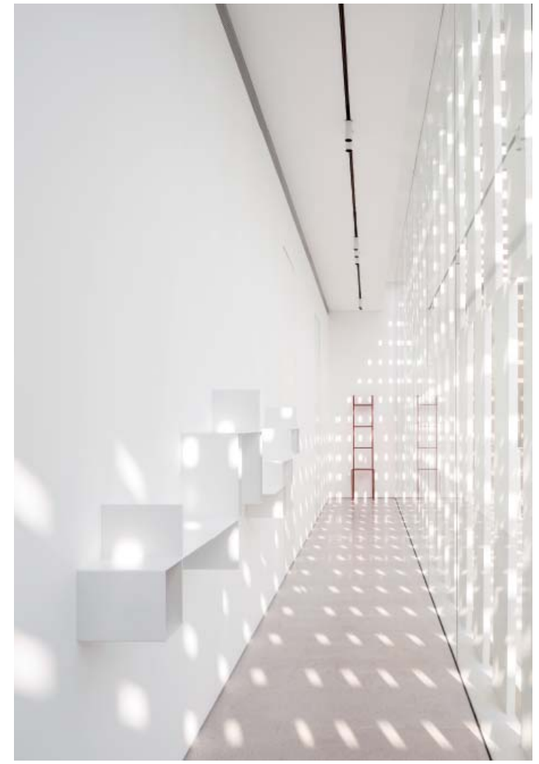


地面層平面圖　GROUND FLOOR PLAN



地下層平面圖　BASEMENT PLAN

1. 大門入口	1. entrance
2. 前院	2. forecourt
3. 前門口	3. front door entrance
4. 空橋	4. bridge
5. 客廳	5. living room
6. 餐廳	6. dining room
7. 廚房	7. kitchen
8. 主臥室	8. master bedroom
9. 主臥衛浴	9. master bathroom
10. 臥室	10. bedroom
11. 衛浴	11. bathroom
12. 後院	12. backyard
13. 游泳池	13. swimming pool
14. 樓梯	14. staircase
15. 健身房	15. gymnasium
16. 內部庭院	16. internal yard



右頁・左頁：在整間屋子中，格柵
創造出不同的變化

右頁・左頁：格柵中藏著窗戶和門，包括通往內部庭院和客廳的
主要大門，以及將主臥室和主臥衛浴連接至周圍庭院的門